BORYS GRINCHENKO KYIV UNIVERSITY

ACADEMIC PROFESSIONAL PROGRAMME

035.06.01 Language and Literature (Chinese)
the first (Bachelor's) degree of higher education

Branch of knowledge:	03 Humanities
Specialty:	035 Philology
Specialization:	035.06 Oriental Languages and Literatures (Translation included)
Qualification:	Bachelor of Philology

Launched on 01. 09 2017
(order from 26.05.2017 p. Number 348)

Kyiv 2017

LETTER OF APPROVAL

Academic Professional Programme

Oriental Languages and Translation Department
The Minutes from March 12, 2017, No. 9
Head of the Department _____ I. V. Semenist

Academic Council of the Institute of Philology
The Minutes from March 21, 2017, No. 6
Deputy Chairman
of the Academic Council_____ O. Dotsenko

Scientific-methodical center of standardization
and quality of education
Head of the Center_____ O. Leontieva

____._____.2018

Vice-Rector on Academic Affairs_____ O. Zhyltsov

____._____.2018

The academic professional programme was developed on the basis of the Law of Ukraine "On Higher Education" taking into account the Standard Project on the specialty 035 Philology for the first (Bachelor's) level.

Developers:

Semenist I. V., Candidate of Historical Sciences, Head of Oriental Languages and Translation Department

Rezanenko V. F., Doctor of Philology, Professor of Oriental Languages and Translation Department

Boryshpolets Y. V., Senior Lecturer of Oriental Languages and Translation Department

Moskaliov D. P., Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor of Oriental Languages and Translation Department

External Reviewers:

Bondarenko I. P., Doctor of Philology, Professor, Head of Languages and Literatures of Far East and South-East Asia Department, Taras Shevchenko National Kyiv University

Valigura O. R., Doctor of Philology, Professor, Head of Oriental Philology Department, Kyiv National Linguistics University

Professional associations / employees' references:

Samusenko Oksana Mykolaivna, Head of Methodology Department in the International Linguistics Centre "NovaMova International Language School", Candidate of Sciences in Philology, Lecturer

The Educational Programme has been introduced since 01.09. 2017.

The Educational Programme is revised every 5 years.

Actualized:

Date of revision of EP / amendments to EP	May 2018		
Signature			
Name of the EP guarantor	Rezanenko V. F.		

I. Profile of the Educational Programme
035 Philology
035.06 Oriental Languages and Literature (Translation included)

1 – General information	
Full name of the higher educational institution and the structural unit	Borys Grinchenko Kyiv University Institute of Philology
Level of the higher education and the qualification (in original language)	Degree of the higher education: Bachelor degree Specialty: 035 Philology Specialization: 035.06 Oriental Languages and Literature (Translation included) Educational programme: 035.06.01 Language and Literature (Chinese) Educational Qualification: Bachelor of Philology in the area of "Oriental Languages and Literature (Translation included) Professional qualification: 2320 Teacher of Chinese language and literature 2442.2 Philologist
Official title of the Educational Programme	035.06.01 Language and Literature (Chinese)
Type of diploma and volume of the Educational Programme	Bachelor's degree, unitary, 240 ECTS credits term of study : 3 years and 10 months
Availability of Accreditation	The Quality Assurance Agency for Higher Education. Ukraine. Application deadline for Accreditation - 2019
Cycle / Level	National Qualifications Framework of Ukraine - 7th level, FQ-EHEA – the first cycle, EQF-LLL - 6 level
Prerequisites	Availability of full secondary education
Language (s) of teaching	Chinese, Ukrainian
Validity of the Education Programmes	2022
Internet address of the Educational Programme	http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/bakalavr.html#035

2 - The Educational Programme Objectives
Provide education in the field of Oriental Philology (Chinese Language and Literature) with the ability to communicate fluently in other languages, with wide access to employment; prepare students for further study; to form the communicative, linguistic and socio-cultural competences of students - future teachers of the foreign language,

	taking into account their perspective professional needs.

3 - Characteristics of the Educational Programme

Subject area (branch of knowledge, specialty, specialization)	03 Humanities, 035 Philology, 035.06 Oriental Languages and Literature (Translation included)
Orientation of the Educational Programme	Academic professional programme. The programme is based on reliable scientific results, taking into account the current state of Oriental Philology, forms skills and abilities to master Chinese language as a means of communication of specialists at all levels in residential, comprehensive, scientific and professional spheres. It presupposes acquiring such language knowledge and skills that undergraduate student must possess as a result of studying special disciplines. The program is multidimensional and includes Modules in its structure; provides a standardized basis for the development of University courses and Chinese language Curricula with the professional needs of students of Philology; promotes mobility of students in Philology and their competitiveness on the labor market. In a broader context, the Programme is not only aimed at developing pragmatic competence, but also takes into account socio-cultural features of the community, where Bachelor degree alumni will live and work.
The main focus of the Educational Programme and specialization	General – Bachelor of Philology Special – Philologist, Translator, Teacher of Chinese Language and Literature Additional area of study – second foreign language (English)
Features of the Programme	The programme provides an opportunity to obtain additional qualification as a Teacher of English language, Translator.

4 – Eligibility of graduates for employment and further education

Employment Eligibility	Jobs in educational and research institutions, political and public organizations, companies, enterprises: According to the National Classification of Professions DK 003: 2010, specialists who have graduated University Educational programme "Language and Literature (Chinese)" may occupy the following positions: 2444.2 – philologist, linguist;

		2444.2 - translator;
		2451.2 – literary scientist;
		2451.2 - observer;
		2451.1 - literary critic;
		2320 - teacher in a comprehensive educational institution (a teacher of Chinese language and literature)
Further education		Professionally oriented and scientifically oriented Master's programmes of Chinese Philology and interdisciplinary programmes, similar to Philology (Journalism, Linguistics, Rhetoric, Communication theory, Linguistic culture, Dialectology, Modern discourse studies, Scientific and Business communication, etc.).

5 – Teaching methods and evaluation		
Teaching methods and education		Student-driven education is organized in accordance with democratic principles of teaching and personally oriented, active and creative approaches to educational process. Various *forms of sessions* are: lectures; seminars; practical lessons; independent work; critical and analytical home reading. Implementation of extra-curricula and research activities is based on textbooks, Internet sources and abstracts; individual and group consultations with lecturers and tutors; preparation of Course papers (philological-methodical block) and Bachelor works on Translation studies (linguistic block). Distance education is based on electronic training courses in special disciplines; student project activities; club activities; participation in discussion clubs.
Assessment		Accumulative rating system that provides evaluation of students for all types of class and extra class educational activities (current, module, final control); module tests, individual project work, tests, practice reports, written and oral exams, comprehensive exams, defense of a Bachelor's paper. The evaluation is accomplished according to BGKU unified grading system (Order No. 817 dated 15.12.2017, "On the Academic Process Organization").

6 - Programme competencies		
General competencies (GC)	**GC 1**	**Reflective competency** formation of personal and motivational qualities necessary for successful professional activity; obtaining the knowledge of discipline and the ability to design learning process in the way to achieve high efficiency of it; application of effective methods and techniques in training

		as the best means to achieve educational goals; accomplish flexible thinking and liability to use linguistic knowledge and skills in a wide range of professional and everyday life situations; ability to make independent decisions (to succeed).
		Public competency
	GC-2	ability to live and interact in the multicultural society, guided by national, civil and universal spiritual values; compliance with ethical principles, which concern professional integrity and influence of achievements in the field of philology on the society; sensitivity to cultural differences and their influence (ability to be culturally sensitive and to identify and use different ways of communication with representatives of different cultures).
		Communicative competency
	GC 3	ability to accomplish all kinds of foreign language communications at a high level: listening, reading, speaking, writing, translation (interpreting) in different every day and professional situations.
		Information communicative and technical competence
	GC 4	Students' awareness about modern Internet technologies and software for work on the Internet; Mastering in information technologies for professional activities, namely: work with Word, Excel, Power Point, Smart Notebook, etc., smart-board skills, ability to create own projects and presentations using ICT tools, etc.);
		Scientific and Research competency
	GC- 5	ability to analyze the research data, conclusions and discuss the content of the research work; organize and structure the research project; mastering to present data of the research projects in spoken or written forms; proficiency in creatively and critically interpretation of information to solve philological research and practical problems in the area of professional activity; ability to use specialized professional in-depth theoretical and practical knowledge of the methodology and techniques for independent research and educational activities.
		Self-education competency
	GC- 6	the ability to be self-motivated and willingness to continuous self-improvement; ability to master new professional fields using linguistic and literary knowledge; ability to adapt to new situations (acquiring competencies in

		complicated new conditions).
		ability to get the result in limited time conditions focusing professional integrity and preventing plagiarism.
Professional competence of specialty (PC)	**PC 1**	**a) Professional:** **Linguistic competence** Language, linguistic and communicative skills improvement, expanded and deep informational awareness with linguistic issues; Ability to describe a wide range of objects and processes based on a deep knowledge and understanding of a wide range of Linguistic theories and themes; Ability to analyze philological phenomena (linguistic and literary studies) in terms of fundamental philological principles and knowledge, as well as based on relevant general scientific methods.
	PC 2	**Psychological and pedagogical competence:** obtaining knowledge in human development principles, formation of mental processes of memory, thinking, imagination, feelings and mental qualities of the personality.
	PC 3	**Methodical competence**: acquiring lingua-didactic skills necessary for effective work in institutions, teaching, planning and creative design of the educational process in general and the learning process of a particular material taking into account the features of the learning level, ability to implement plans with regard to the features of the learning level.
	PC 4	**Project competence**: the ability to plan, organize, implement and present applied research in the field of Chinese philology.
	PC 5	**Foreign language communicative competency:** **language competency** *Lexical competency comprises*: command of lexical, grammatical, orthographic skills and knowledge; knowledge of semantics, stylitic characteristics, the paradigm sets of words, derivation and combinability capabilities of the language, sentence functions, derivation ways, lexical polysemy, lexical antonymy, lexico-semantic field, phraseology peculiarities etc. *Grammatical competency comprises*: grammatical skills development, systematization and deepening of normative grammar knowledge with elements of its theoretical comprehension, teaching and practical use; **Speech competency** knowledge of topical vocabulary, means of rendering
	PC 6	structured text organization and lexical means of expressing

		communicative intentions; ability to sustain conversation concerning real or simulated situation or with native speakers; ability to listen and comprehend authentic texts of different genres and topics; ability to communicate one's thoughts according to certain types of texts with regard to communicative and stylistic inegrity parameters and language correctness; ability to create texts of certain types (reader's notes, formal letters, reviews, commentaries) up to 150-200 words in size; providing different kinds of speech activity in different situations of intercultural communication;
	PC 7	**Country knowledge competency** (knowledge about the culture of the country, the language of which is studied; command of peculiarities of verbal and non-verbal behaviour of native speakers in different communicative situations);
	PC 8	**Translation competence**: implementation of terminology, lexical, syntactic and morphological norms of Chinese language and its ability to apply in the process of different types of translation. A group of competences necessary for a specialist to provide linguistic mediation both in oral and written forms; applying background knowledge about the cultural linguistic context, national and cultural features of the social and linguistic behavior of the native speakers: their customs, etiquette, social stereotypes, history and culture, as well as ways of using this knowledge in the process of communication; development of linguistic knowledge, lingua-communicative skills; expanded and deep informational awareness of linguistic and translation studies; knowledge of specific translation transformations, the ability to apply them in translation activities, the ability to recognize basic translation concepts; the ability to define textual features in different areas of communication; awareness of a specific text in a particular situation; applying computer technologies, electronic dictionaries and the ability to critically evaluate found information; mobilization competences gained from their core specialty and related disciplines, and successfully apply them in the process of professionally oriented texts translation. **Literary studies competence** deep knowledge and understanding in the field of literary

	PC 9	studies: the knowledge of the main tendencies of development and peculiarity of the linguistic-literary process, the content of aesthetic theories, methods, trends, styles and genres of literature, history of foreign literature, folklore. Understanding of the main problems of the literature theory: literature and reality, genesis and function of literature, content and form in literature, criteria of artistry, literary process, literary style, artistic method in literature; poetics problems: image, idea, theme, poetic genus, genre, composition, poetic language, rhythm, poem, and phonics in their style sense. **Literary studies and critical competence:**
	PC 10	the ability to comprehend the art of words as a system of systems, to understand the evolutionary ways of world literary studies development.

7 - Programme Educational Results		
Knowledge and understanding of	**PER 1**	The newest linguistic and literary theories and their interpretations.
	PER 2	Basic lexical, phraseological, phonetic, word-formation, morphological and syntactic norms of modern Chinese language.
	PER 3	Psychological and pedagogical foundations of the educational process at school.
		Modern approaches to the analysis of text and discourse; the ability to analyze and translate texts with different stylistic features with basic foreign language;
	PER 4	Basic tendencies in modern national and foreign literature studies;
	PER 5	Literary concepts, main stages of the literature development, its social role, the main highlights of the life and creative ways of writers, discovering the knowledge of historical features of the people` notions of literature, artistic images; main features of the syllabic-tonic system of prosody.
	PER 6	Understanding of foreign fiction literature as a cultural and linguistic integrity, art of the word, awareness of the national originality of the literary process.
	PER 7	
	PER 8	The ability to analyze and interpret foreign writers` works, to determine genre-stylistic features of works in the original language and the essential features of their translations into Ukrainian, expressing opinions on the connection between Ukrainian and other literatures.

Applying knowledge and insights	**PER 9** **PER 10** **PER 11** **PER 12** **PER 13**	Lifetime study, improvement and development of intellectual and general cultural level; Achievements in moral self-improvement; Transfer linguistic knowledge and language skills into pedagogical practice; Creatively and critically interpret philological information to solve practical problems in the field of professional activity; Fluent foreign language skills for professional and interpersonal communication;
Formed Proficiency	**PER 14** **PER 15** **PER 16**	The ability to apply speech knowledge at all levels of contemporary Chinese literary language in line with stylistic, lexical, orphoepic and grammatical norms and the use of speech skills in pedagogical practice. Fluent foreign language skills for professional and interpersonal communication. Implementation of pedagogical techniques, methods of professional pedagogical self-improvement, culture of pedagogical communication.
Independent foreign language (analysis)	**PER 17** **PER 18**	Realizing main administrative functions of analysis, organization, control, self-control in the process of organizational-methodical, teaching-methodical, research, educational and other activities. The ability to build predictive scenarios and models of development of communicative and socio-cultural situations. Carrying out of practical skills in designing, constructing, modeling the educational process.
Independent foreign language (synthesis)	**PER 19** **PER 20**	Ability to compile different types of plans for organizing the learning process in a foreign language; Designing personal educational product.
Evaluation	**PER 21** **PER 22**	Ability to reflect critically on the process of language learning; Self-assessment and assessment of the results /product of activity and means of its achievements.

8 – Resource support for the implementation of the Programme	
Staff support	
Resources and technical support	Resources of Borys Grinchenko Kyiv University - premises, technical equipment, information and software resources are used for specialists' training.
Information and	The academic process is conducted by the Moodle e-

educational support	learning platform, through Microsoft personal cabinets and accompanying software products developed by specialists of Borys Grinchenko Kyiv University.

9 – Academic mobility	
National credit mobility	
International credit mobility	Cooperation with Chzheytszyanskym University (China), Huandonskym University (China), South China Pedagogical University (China), University of Tenri (Japan)
Foreign students education `	According license provides for training of foreigners and stateless persons.

II. The list of components of the Programme and its logical sequence
a. List of components

Code n / a	Components of educational program (educational subjects, course projects (paper), practice, qualification work)	credits	The form of final control
1	2	3	4
Compulsory components OP			
Formation of general competences			
CSG.01	University studies	4	credit
CSG.02	Ukrainian studies	6	exam
CSG.03	Philosophical studies	4	exam
CSG.04	Physical Education	4	credit
Formation of professional competence			
CSP.01	Strategic Developments in Modern Linguistics	6	exam test
CSP.02	Information Technology in Oriental Languages	4	exam
CSP.03	Practical Course of Oriental languages	50	test, exam
CSP.04	Workshops in Oriental Languages	26	test, exam
	Practical Translation	7	
	Practical Phonetics	10	
	Practical Grammar	6	
	Practical Course in Hieroglyphics	3	
CSP.05	Theoretical issues of Oriental Languages	7	exam
	Stylistics	2	
	Lexicology	2	
	Theoretical Grammar	3	
CSP.06	Oriental studies	8	test, exam
	History of the East	3	
	Country Studies	3	
	Ukraine - Oriental Relations	2	exam test
CSP.07	Literary studies	19	exam test
CSP.08	Educational studies	7	Exam
	Psychology	3	
	Pedagogy	4	

CSP.09	Methodology of Secondary School Teaching	5	Exam
Total theoretical training		*132*	*-*
Practice			
CP.01	Practice in Linguistics (philological)	3	Credit
CP.02	Practice in Translation	3	Credit
CP.03	Educational practice	3	Credit
CP.04	Pedagogical Internship	13.5	Credit
CP.05	Research Practice	4.5	Credit
Total practice		*27*	
Attestation			
CA.01	Bachelor project defense	1.5	exam
	Complex Qualification Exam	1.5	exam
Total compulsory component		**180**	
Elective components OP			
Elective (specialization "Second Foreign Language")			
EMS.1.1	Practical Oral and Written English	40	exam test
EMS.1.2	Practical Course of English Translation	6	test, exam
EMS.1.3	Theoretical Course of English	4	credit
EMS.1.4	Linguo-Cultural Studies of English-Speaking Countries	4	credit
Practice			
EP 1.01	Translation practice	4.5	credit
Attestation			
EA 1.01	Qualification examination in minor	1.5	exam
Total of specialization		60	
The total of elective components		**60**	
The total of educational programs		**240**	

b. Structural and logical framework

1 year	2nd year	3 year	4 year
Formation of general competences			
University studies, 4 credits			
Ukrainian studies 6 credits			
		Philosophical studies, 4 credits	
Physical Education, 4 credits			
Formation of professional competence			
Strategic Developments in Modern Linguistics 6 credits			
Information technology in Oriental languages 4 credits			
Practical Course of Oriental languages 50 credits			
Workshops in Oriental Languages 26 credits			
Practical Translation 7 credits			
Practical Phonetics, 10 credits			
Practical Grammar, 6 credits			
Practical Course in Hieroglyphics 3 credits			
			Theoretical issues of Oriental Languages 7 credits
			Theoretical Grammar, 3 credits
			Stylistics, 2 credits
			Lexicology 2 credits
Oriental Studies 8 credits			
History of the East 3credits			
Country Studies 3 credits			
	Ukraine - Oriental Relations 2 credits		
Literary studies 19 credits			
	Psychology, 3 credits		
	Pedagogy 4 credits		
		Methodology of Secondary School	

		Teaching, 5 credits	
Practice			
Practice in Linguistics (philological), 3 credits			
	Practice in Translation, 3 credits		
		Educational practice, 3 credits	
			Pedagogical Internship 13.5 credits
			Research Practice, 4.5 credits
Attestation			
			Complex Qualification Exam 1, 5 credits
			Bachelor project defense 1, 5 credits
Specialization			
	Practical Oral and Written English, 40 credits		
	Practical Course of English Translation, 6 credits		
		Theoretical course of English language, 4 credits	
		Linguo-Cultural Studies of English-Speaking Countries, 4 credits	
Practice			
			Translation practice, 4, 5 credits
Attestation			
			Qualification exam in minor, 1,5 credits

III. The form of Certification of higher education applicants

Certification Education Program graduates 035 specialty Philology is conducted in the form of a comprehensive examination of psychology, pedagogy and teaching methods, preparation of Qualification Bachelor project and its defend and completed the issuance of the standardized diploma to award Bachelor's degree qualification: Bachelor of Philology.

Attestation is open and public.

	CSG.01	CSG.02	CSG.03	CSG.04	CSP 1	CSP.2	CSP.3	CSP.4	CSP.5	CSP.6	CSP.07	CSP.08	CSP.09	CP.01	CP.02	CP.03	CP.04	CP.05	CA.01	EC 1.1	EC 1.2	EC 1.3
GC 1	+	+	+	+						+				+	+	+	+					
GC 2	+	+	+							+				+	+	+	+					
GC 3							+	+	+					+	+	+	+		+	+	+	
GC 4						+																
GC 5					+					+								+	+			
GC 6							+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	
PC 1	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
PC 2			+									+				+	+					
PC 3													+			+	+					
PC 4									+					+				+	+			+
PC 5							+	+	+											+	+	+
PC 6							+	+	+											+	+	+
PC 7										+												
PC 8							+	+	+						+					+	+	
PC 9										+												
PC 10										+												

	CSG.01	CSG.02	CSG.03	CSG.04	CSP 1	CSP.2	CSP.3	CSP.4	CSP.5	CSP.6	CSP.07	CSP.08	CSP.09	CP.01	CP.02	CP.03	CP.04	CP.05	CA.01	EC 1.1	EC 1.2
PER 1					+				+									+			
PER 2							+	+	+							+	+			+	+
PER 3			+				+	+	+			+	+			+					
PER 4							+	+										+			+
PER 5			+							+	+										
PER 6	+	+				+				+		+									
PER 7	+	+									+			+	+	+	+	+			
PER 8														+		+	+				
PER 9					+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	+
PER 10							+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+
PER 11			+				+			+		+	+	+	+	+	+				
PER 12							+	+	+					+	+	+	+	+		+	+
PER 13			+							+		+	+	+	+	+	+				
PER 14														+	+	+	+	+			
PER 15			+		+	+	+	+	+	+		+								+	+
PER 16					+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+		+	+
PER 17												+	+	+	+	+	+	+			
PER 18			+									+		+	+	+	+	+	+		

PER 19			+										+		+	+	+	+	+	+		
PER 20															+	+	+	+	+	+		
PER 21									+							+					+	
PER 22																	+		+	+		